

ด่วนที่สุด

ที่ กษ ๐๒๐๔/๓๒๓๓



กระทรวงเกษตรและสหกรณ์

ถนนราชดำเนินนอก กรุงเทพฯ ๑๐๒๐๐

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รหัสเรื่อง : ส10426
รับที่ : ๘13143/56
วันที่ : 13 ก.ย. 56 เวลา : 10:26

กม. 3/501
วันที่ 13/9/56
กม. 11.101

๑๒ กันยายน ๒๕๕๖

เรื่อง ขออนุมัติลงนามในบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลประเทศสมาชิกสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และรัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีนว่าด้วยความร่วมมือด้านการเกษตร

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. ร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลประเทศสมาชิกสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และรัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีนว่าด้วยความร่วมมือด้านการเกษตร ฉบับภาษาไทย และภาษาอังกฤษ
๒. หนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนที่สุด ที่ กต ๑๒๐๔/๓๕๓ ลงวันที่ ๕ กรกฎาคม ๒๕๕๖

ด้วยกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ขอเสนอเรื่อง ขออนุมัติลงนามในบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลประเทศสมาชิกสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และรัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีนว่าด้วยความร่วมมือด้านการเกษตร มาเพื่อให้คณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องที่เสนอดังกล่าวนี้นี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามที่กำหนดในพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

ที่ประชุมระดับเจ้าหน้าที่อาวุโสของการประชุมรัฐมนตรีอาเซียนด้านการเกษตรและป่าไม้ ครั้งที่ ๓๔ สมัยพิเศษ (Special Senior Officials Meeting of the Thirty-Fourth Meeting of the ASEAN Ministers on Agriculture and Forestry : Special SOM-34th AMAF) ณ เมืองปากเซ สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว ในวันที่ ๑๓-๑๔ สิงหาคม ๒๕๕๖ ให้ความเห็นชอบร่างบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลประเทศสมาชิกสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และรัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีนว่าด้วยความร่วมมือด้านการเกษตร (Memorandum of Understanding between the Governments of the Member States of the Association of Southeast Asian Nations and the Government of the People's Republic of China on Food and Agriculture Cooperation) และให้ประเทศสมาชิกดำเนินการตามขั้นตอนภายในประเทศ เพื่อให้มีการลงนามในร่างบันทึกความเข้าใจฉบับนี้ในการประชุมรัฐมนตรีอาเซียนด้านการเกษตรและป่าไม้ (ASEAN Ministers on Agriculture and Forestry – AMAF) ครั้งที่ ๓๕ ณ กรุงกัวลาลัมเปอร์ ประเทศมาเลเซีย ในวันที่ ๒๖ กันยายน ๒๕๕๖

๒. เหตุผลความจำเป็นที่ต้องเสนอคณะรัฐมนตรี

เนื่องจากเนื้อหาสาระสำคัญของร่างบันทึกความเข้าใจ เป็นการแสดงเจตนารมณ์ด้านความร่วมมือทางวิชาการด้านการเกษตรร่วมกันระหว่างรัฐบาลประเทศสมาชิกสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และรัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีน โดยไม่มีผลผูกพันทางกฎหมาย จึงไม่ถือเป็นสนธิสัญญาภายใต้กฎหมายระหว่างประเทศ และไม่ใช้หนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๙๐ วรรคหนึ่งของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ แต่ในแง่ที่การจัดทำบันทึกความเข้าใจดังกล่าวเป็นเรื่องที่เกี่ยวข้องกับความสัมพันธ์ระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทยในแง่นโยบาย ดังนั้น กระทรวงเกษตรและสหกรณ์จึงขอเสนอเรื่องต่อคณะรัฐมนตรีเพื่อขอความเห็นชอบก่อนการลงนามตามมาตรา ๔ (๗) ของพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘

๓. ความเร่งด่วนของเรื่อง

โดยที่การประชุมรัฐมนตรีอาเซียนด้านการเกษตรและป่าไม้ ครั้งที่ ๓๕ จะจัดขึ้นในวันที่ ๒๖ กันยายน ๒๕๕๖ และจะต้องเร่งความพร้อมที่จะลงนามในร่างบันทึกความเข้าใจ ต่อที่ประชุมระดับเจ้าหน้าที่อาวุโส

/ ในวันที่ ...

ในวันที่ ๒๓ กันยายน ๒๕๕๖ กระทรวงเกษตรและสหกรณ์จึงขอเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรี
ภายในวันที่ ๑๗ กันยายน ๒๕๕๖

๔. สาระสำคัญและข้อเท็จจริง

๔.๑ ร่างบันทึกความเข้าใจฉบับนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อส่งเสริมความร่วมมือด้านการพัฒนา
ศักยภาพ การวิจัยและพัฒนา และการถ่ายทอดเทคโนโลยีด้านอาหารและการเกษตร รวมทั้งความมั่นคงด้านอาหาร
เพื่อประโยชน์ในการส่งเสริมความสัมพันธ์ รวมทั้งการดำเนินกิจกรรมความร่วมมือทางวิชาการด้านอาหารและ
การเกษตรระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียนและสาธารณรัฐประชาชนจีน โดยไม่มีผลผูกพันทางกฎหมาย และไม่มีบท
เปลี่ยนแปลงอาณาเขตไทยหรือพื้นที่นอกอาณาเขตซึ่งประเทศไทยมีสิทธิอธิปไตย หรือมีเขตอำนาจตามหนังสือสัญญา
หรือตามกฎหมายระหว่างประเทศ หรือมีผลกระทบต่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวาง
จึงไม่ถือเป็นหนังสือสัญญาตามบทบัญญัติของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ มาตรา ๑๙๐

๔.๒ กระทรวงเกษตรและสหกรณ์เคยส่งร่างบันทึกความเข้าใจ ฉบับเดิมให้กระทรวง
การต่างประเทศพิจารณาแล้ว ซึ่งกระทรวงการต่างประเทศแจ้งข้อคิดเห็นต่อร่างบันทึกความเข้าใจฉบับนี้ว่า หากส่วนราชการ
เจ้าของเรื่องพิจารณาแล้วสามารถปฏิบัติได้ตามกฎหมาย ระเบียบ และข้อบังคับที่มีอยู่ในปัจจุบัน กระทรวง
การต่างประเทศก็ไม่มีข้อขัดข้องในสารัตถะโดยรวมของการแก้ไขร่างบันทึกความเข้าใจ โดยเฉพาะในข้อ ๑ บรรทัดที่ ๔
ที่ได้มีการเพิ่มข้อความว่า “non-legally binding basis” เพื่อแสดงให้เห็นว่า ภาคทั้งสองมีเจตนาให้ร่างบันทึก
ความเข้าใจ ดังกล่าว ไม่เกิดผลผูกพันทางกฎหมาย

๔.๓ ร่างบันทึกความเข้าใจ ฉบับปัจจุบัน ซึ่งที่ประชุมได้ปรับปรุง นั้น กระทรวงเกษตรและสหกรณ์
ได้พิจารณาแล้วเห็นว่าไม่เป็นการแก้ไขในสาระสำคัญ

๔.๔ เนื่องจากเวลาในการดำเนินการจำกัด กระทรวงเกษตรและสหกรณ์จึงได้จัดส่งบันทึก
ความเข้าใจดังกล่าวให้กระทรวงต่างประเทศพิจารณาคู่ขนานกับการเสนอเรื่องให้คณะรัฐมนตรีพิจารณา

๕. ข้อเสนอของกระทรวงเกษตรและสหกรณ์

กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ขอเรียนเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อโปรดพิจารณา ดังนี้

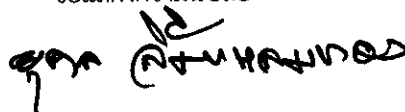
๕.๑ ให้ความเห็นชอบ และอนุมัติให้มีการลงนามในบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลประเทศ
สมาชิกสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และรัฐบาลสาธารณรัฐประชาชนจีนว่าด้วยความร่วมมือด้าน
การเกษตร

๕.๒ อนุมัติในหลักการว่า ก่อนที่จะมีการลงนาม หากมีความจำเป็นต้องปรับปรุงแก้ไขบันทึก
ความเข้าใจ ในประเด็นที่ไม่ใช่หลักการสำคัญ ขอให้กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ดำเนินการได้โดยไม่ต้องเสนอ
คณะรัฐมนตรีพิจารณาอีก

๕.๓ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์หรือผู้แทนเป็นผู้ลงนามในบันทึก
ความเข้าใจ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายยุคล ลิ้มแหลมทอง)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์

สำนักงานปลัดกระทรวงเกษตรและสหกรณ์

สำนักการเกษตรต่างประเทศ

โทร. ๐-๒๒๘๑-๔๓๐๘

โทรสาร ๐-๒๒๘๑-๖๔๕๖